



SOUS-PREFECTURE DE GRASSE

Direction de la Réglementation
Bureau des associations
3 Avenue du Général de Gaulle
06131 GRASSE
04 92 42 32 47

Le numéro W062002442
est à rappeler dans toute
correspondance

Récépissé de Déclaration de MODIFICATION de l'association n° W062002442

Ancienne référence
de l'association :
006200050C

Vu la loi du 1er Juillet 1901 relative au contrat d'association ;

Vu le décret du 16 Août 1901 portant règlement d'administration publique pour l'exécution de la loi précitée ;

Le Sous-Préfet de Grasse

donne récépissé à **Monsieur le Président**

d'une déclaration en date du : **04 janvier 2016**

faisant connaître le(s) changement(s) suivant(s) :

STATUTS

dans l'association dont le titre est :

EGLISE DANOISE DE NICE COTE D'AZUR - DEN DANSKE KIRKE I NICE COTE D'AZUR-

dont le siège social est situé : villa n° 8

154 avenue de la colle
06800 Cagnes-sur-Mer

Décision(s) prise(s) le(s) : **08 novembre 2015**

Pièces fournies :
Procès-verbal
Statuts

Grasse, le 22 mars 2016



Loi du 1 juillet 1901, article 5 - al 5.6 et 7 - Décret du 16 août 1901, article 3 :

Les associations sont tenues de faire connaître, dans les trois mois, tous les changements survenus dans leur administration ou leur direction, ainsi que toutes les modifications apportées à leurs statuts. Ces modifications et changements ne sont opposables aux tiers qu'à partir du jour où ils auront été déclarés.

Loi du 1 juillet 1901, article 8 - al 1 :

Seront punis d'une amende de 1500 € en première infraction, et, en cas de récidive, ceux qui auront contrevenu aux dispositions de l'article 5.

NOTA :

L'insertion au Journal Officiel des modifications portant sur le titre, l'objet, le siège social d'une association est facultative. Elle ne peut être exigée des tiers car le récépissé délivré par les services préfectoraux fait foi dans tous les cas.

La loi 78.17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique à la déclaration relative à votre association dont les destinataires sont les services

Vedtægter

Statuts

- 4 JAN. 2016

§ 1

Article 1

Navn og hjemsted

ARRIVEE

Dénomination et siège social

1) Foreningens danske navn er Dansk Kirke i Sydfrankrig (D K S). Foreningens franske navn er Eglise Evangélique Luthérienne Danoise de la Côte d'Azur (E E L D C A). Den omtales herefter som kirken.

1) Le nom de l'association en langue danoise est Dansk Kirke i Sydfrankrig (DKS). Le nom en langue française : Eglise évangélique luthérienne danoise de la Côte d'Azur (EELDCA). Elle est ci-après nommée : l'église.

2) Kirken er stiftet i 1978 under navnet Dansk-Norsk Kirkekomité, siden Eglise Danoise et Norvégienne de Nice-Côte d'Azur og herefter Den Danske Kirke i Nice – Côte d'Azur.

2) L'église est fondée en 1978 sous le nom Comité des églises danoise et norvégienne. Ensuite Eglise danoise et norvégienne de Nice-Côte d'Azur, et puis Eglise danoise de Nice-Côte d'Azur.

3) Kirkens adresse er præstens kontoradresse i Frankrig, subsidiært kirkekomitéformandens privatadresse i Frankrig.

3) Le siège social de l'église est l'adresse de fonction du pasteur, alternativement l'adresse privée du président du conseil presbytéral.

4) Kirken er underlagt de franske foreningslove af 1. juli 1901 og 9. december 1905 samt tilsluttet Danske Sømands- og Udlandskirker (DSUK).

4) L'église est soumise à la législation française du 1er juillet 1901 et du 9 décembre 1905, elle est rattachée à l'organisation Danske Sømands- og Udlandskirker (DSUK).

5) Kirken har virke i området Provence-Alpes-Côte d'Azur samt fyrstendømmet Monaco.

5) Le champ d'activités de l'église est la région Provence-Alpes-Côte d'Azur et la principauté de Monaco.

6) Værneting er Nice.

6) L'instance de justice de tout litige est à Nice.

§ 2

Formål

Article 2

Objet

1) Kirken har til formål at afholde gudstjenester og foretage kirkelige handlinger på evangelisk-luthersk bekendelsesgrundlag således som i Den danske Folkekirke. Desuden har kirken til formål at forestå andre former for kirkeligt arbejde og dertil knyttede aktiviteter.

1) L'église a pour objet de célébrer des cultes et des actes pastoraux selon la confession évangélique luthérienne, et conforme à la tradition de l'église nationale danoise. En outre, l'église a pour objet d'assumer d'autres tâches religieuses et d'organiser les activités y afférentes.

2) Formålet er ikke-økonomisk.

2) L'association est à but non lucratif.

§ 3

Menighed og medlemsforhold

Article 3

Communauté et appartenance

1) Menigheden består af medlemmer af kirken.

1) La communauté se compose des membres de l'église.

2) Enhver, som er døbt med den kristne dåb, som søger kirken, og som anerkender det grundlag, ud fra hvilket Den danske Folkekirke arbejder, hører til menigheden og betragtes som medlem heraf.

2) Celui qui est baptisé avec le baptême chrétien, qui fréquente l'église, qui reconnaît ce qui est la base de l'église nationale danoise et de sa vie, fait partie de l'église et est considéré comme membre.

3) Ingen medlemmer hæfter personligt for kirkens forpligtelser.

3) Aucun membre de l'église ne répond personnellement des engagements de celle-ci.

Økonomiske forhold

- 1) Kirkens regnskabsår er kalenderåret.
- 2) For kirkens forpligtelser hæfter alene dens formue.
- 3) Kirkens indtægter fremkommer gennem den årlige indsamling af bidrag hos menighedens medlemmer, ved kollekter, ved gaver, ved fondsgaver, ved arv og eventuelt ved afholdelse af overskudsgivende arrangementer.
- 4) Kirkens indtægter anvendes til kirkens drift og til eventuelle henlæggelser.
- 5) Kirkens formue må ikke anvendes til nogen privat fordeling til menighedens medlemmer.

§ 5

Generalforsamling

- 1) Generalforsamlingen er kirkens højeste myndighed, idet bestemmelser fra DSUK, Den danske Folkekirke samt de franske foreningslove skal overholdes.
- 2) Ordinær generalforsamling afholdes hvert år i marts eller i april måned.
- 3) Kirkekomiteen forestår indkaldelse til generalforsamling med mindst 21 dages varsel. Indkaldelsen finder sted gennem kirkens publikation og/eller på kirkens hjemmeside.
- 4) Indkaldelsen skal indeholde angivelse af dagsorden, revideret regnskab for det afsluttede regnskabsår samt budget for det næste regnskabsår.
- 5) Generalforsamlingen ledes af en dirigent.
- 6) En generalforsamling kan kun træffe beslutninger i spørgsmål, der er optaget på dagsordenen. Ændringer under en generalforsamling af indkomne forslag kan ske med tilslutning af forslagsstilleren, hvis ændringer efter dirigentens skøn ikke forandrer forslagets ide og karakter. Modforslag eller ektraforslag kan ikke fremsættes til afstemning.
- 7) Forslag, der ønskes behandlet på generalforsamlingen, skal være modtaget af præsten eller af kirkekomiteens formand inden udgangen af januar måned.
- 8) Afstemningsmetoden fastsættes af dirigenten. Dog kan mindst fem tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer forlange skriftlig afstemning.

Situation économique

- 1) La comptabilité de l'église suit l'année civile.
- 2) Seuls les avoirs de l'église répondent des engagements de celle-ci.
- 3) Les revenus de l'église proviennent des cotisations de ses membres, des collectes, des dons de personnes particulières et de fondations caritatives, d'héritages et éventuellement de l'organisation d'événements portant profit.
- 4) Les revenus de l'église sont destinés à son fonctionnement et éventuellement à ses réserves spéciales.
- 5) Les avoirs de l'église ne pourront être répartis entre les membres de la communauté.

Article 5

L'Assemblée Générale

- 1) L'Assemblée Générale est l'autorité suprême de l'église, étant bien entendu que les résolutions de la DSUK ou de l'église nationale danoise ainsi que la législation française concernant les associations sont à respecter.
- 2) L'Assemblée Générale ordinaire se tient chaque année en mars ou en avril.
- 3) Le conseil presbytéral se charge de convoquer l'assemblée générale, et ce avec un préavis de 21 jours minimum. La convocation se fait par la publication de l'église et/ou sur le site de l'église.
- 4) La convocation doit comporter l'ordre du jour, les comptes vérifiés de l'année précédente, ainsi que le budget de l'année en cours.
- 5) L'Assemblée Générale est conduite par un président.
- 6) Une Assemblée Générale ne peut valablement statuer que dans les propositions inscrites sur l'ordre du jour. Pendant une Assemblée Générale, des modifications des propositions peuvent être faites à condition que le proposant y consente et qu'à l'avis du président de l'Assemblée Générale les modifications ne changent pas l'idée ou le caractère de la proposition. Des contre-propositions ou des propositions complémentaires ne peuvent être mis à vote.
- 7) Les propositions à soumettre à l'Assemblée Générale doivent parvenir chez le pasteur ou chez le président du conseil presbytéral avant la fin du mois de janvier.

9) Generalforsamlingen kan vedtage at yde et økonomisk bidrag til et formål, som har relevans for kirken, såfremt forslaget fremgår af dagsordenen.

10) Dagsordenen skal indeholde mindst følgende punkter:

1. Valg af dirigent.
2. Beretning om kirkens arbejde i det forløbne år og fremlæggelse af planer for kirkens virke i det kommende år.
3. Fremlæggelse af det reviderede regnskab til godkendelse.
4. Budgetgennemgang.
5. Valg af medlemmer til kirkekomiteen.
6. Valg af suppleanter til kirkekomiteen.
7. Valg af revisor.
8. Behandling af indkomne forslag.
9. Eventuelt.

11) Stemmeret på generalforsamlingen har de medlemmer af menigheden, som er myndige, samt har principal eller sekundær bolig i Sydfrankrig og som i det forrige kalenderår har ydet økonomisk støtte til kirken gennem den årlige indsamling. Der kan stemmes ved personligt fremmøde eller ved fuldmagt på generalforsamlingen. Dog kan hvert stemmeberettiget medlem kun medbringe fem fuldmagter.

12) Alle afstemninger afgøres ved simpel stemmeflerhed, jvnf. dog §§ 9 og 10. Stemmelighed medfører bortfald.

§ 6

Ekstraordinær generalforsamling

1) Ekstraordinær generalforsamling skal afholdes, når kirkekomiteen finder det påkrævet, eller når mindst 20 stemmeberettigede medlemmer af menigheden overfor præsten eller kirkekomiteens formand fremsætter skriftlig begæring derom med angivelse af forhandlingsemne. I sidste tilfælde skal generalforsamlingen indkaldes senest 1 uge efter begæringens modtagelse og med 21 dages varsel.

2) Alle afstemningsregler er som ved ordinær generalforsamling, jvnf. § 5.

8) La méthode du vote est établie par le président de l'Assemblée Générale. Un minimum de 5 membres présents peut exiger un vote secret.

9) L'Assemblée Générale peut décider de supporter financièrement un projet d'importance pour l'église, à condition que le projet soit porté sur l'ordre du jour.

10) L'ordre du jour doit contenir au moins les points suivants:

1. Election d'un président
2. Rapport sur les activités de l'église pendant l'année écoulée, et les projets de celle-ci pour l'année courante,
3. Présentation et approbation des comptes vérifiés,
4. Présentation du budget,
5. Election des membres du conseil presbytéral,
6. Election des suppléants du conseil presbytéral.
7. Election d'un adjoint aux comptes
8. Discussion des propositions reçues,
9. Propositions éventuelles ne portant pas vote.

11) A l'Assemblée Générale seuls les membres de l'église qui sont majeurs, avec résidence principale ou secondaire dans le midi de la France et ayant supporté financièrement l'église par la collecte annuelle durant l'année civile précédente ont droit de vote.

A l'Assemblée Générale les votes se font par présence physique ou par procuration. Toutefois, toute personne habilitée à voter ne peut disposer que d'un maximum de cinq mandats.

12) Tout vote est décidé à la majorité simple, cf. les articles 9 et 10. L'équité des votes rend la proposition caduque.

Article 6

L'Assemblée Générale Extraordinaire

1) Une Assemblée Générale Extraordinaire doit avoir lieu sur simple demande du conseil presbytéral, ou bien à la demande d'un minimum de 20 personnes ayant droit de vote présentée par écrit au pasteur ou au président du conseil presbytéral. La demande doit formuler l'objet proposé. Dans ce dernier cas l'Assemblée Générale Extraordinaire doit être convoquée au plus tard 1 semaine après la réception de la demande et avec un préavis de 21 jours.

2) Tout vote est effectué selon les règles de l'article 5 ci-dessus.

Kirkekomiteen

- 1) Kirkekomiteen leder kirkens daglige arbejde til gavn for menighedens liv og vækst. Den består af højst 8 medlemmer samt to suppleanter foruden præsten, der er selvskreven som medlem. DSUK kan besætte 1 af Kirkekomiteens pladser.
- 2) Valgbar til kirkekomiteen er ethvert medlem, der har stemmeret jf. § 5 stk. 11
- 3) Kirkekomiteen forestår udsendelsen af en publikation til medlemmer og til andre interesserede. Kirkekomiteen bestyrer desuden en elektronisk hjemmeside.
- 4) Medlemmer af kirkekomiteen og to suppleanter vælges for to år ad gangen på generalforsamlingen, således at halvdelen afgår hvert år. Genvalg kan finde sted. Det tilstræbes, at kirkekomiteens sammensætning i videst muligt omfang afspejler medlemmernes geografiske tilhørsforhold, dog skal mindst halvdelen have domicil i Sydfrankrig herunder formand og næstformand. Kirkekomiteen konstituerer sig selv umiddelbart efter hver ordinær generalforsamling med formand, næstformand, sekretær, kasserer samt repræsentant til DSUKs repræsentantskab.
- 5) Kirkekomiteen fastsætter selv sin forretningsorden.
- 6) Kirken tegnes i juridiske og økonomiske anliggender af præsten, kirkekomitéformanden og yderligere et medlem af komiteen i forening. Kirkekomiteen kan meddele prokura i konkrete anliggender.
- 7) Ingen medlemmer af kirkekomiteen hæfter personligt for kirkens forpligtelser.
- 8) Køb, salg og pantsætning af fast ejendom samt eventuel leje af præstebolig kræver godkendelse af DSUK.
- 9) På møderne træffes afgørelse efter simpel stemmeflerhed. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende.
- 10) Der føres protokol ved generalforsamlinger og kirkekomitemøder, protokollen er tilgængelig for alle medlemmer af kirken. Referat fra generalforsamlingen offentliggøres senest tre måneder senere i kirkens publikation og/eller på dens hjemmeside.

Le Conseil Presbytéral

- 1) Le conseil presbytéral s'occupe du fonctionnement quotidien de l'église, et ce pour faire vivre et prospérer la communauté. Il se compose d'un maximum de 8 membres ainsi que de deux suppléants en plus du pasteur qui est membre d'office. La DSUK peut occuper 1 de ces places.
- 2) Tout membre avec droit de vote cf. l'article 5.11 est éligible pour le conseil presbytéral
- 3) Le conseil presbytéral est responsable d'une publication adressée aux membres et aux autres personnes intéressées. Le conseil presbytéral s'occupe en outre d'un site internet.
- 4) Les membres du conseil presbytéral ainsi que les suppléants sont élus pour 2 années consécutives à l'assemblée générale, ce qui veut dire que la moitié des membres du conseil démissionne chaque année. Les réélections sont admises. Autant que possible, la composition du conseil presbytéral reflètera au mieux l'appartenance géographique des membres, cependant la majorité des membres doit avoir sa résidence principale dans le midi de la France, dont le président et le vice-président. Immédiatement après chaque assemblée générale ordinaire le conseil presbytéral se constitue avec son président, vice-président, secrétaire, trésorier et avec son représentant à l'assemblée représentative de la DSUK.
- 5) Le conseil presbytéral décide de manière autonome de son règlement intérieur.
- 6) Le droit de signature de l'église dans les domaines juridiques et financiers réside chez le pasteur, le président du conseil presbytéral et encore un membre de celui-ci, collectivement. Le conseil presbytéral peut donner procuration dans des affaires spécifiques.
- 7) Les membres du conseil presbytéral ne répondent pas personnellement des engagements de l'église.
- 8) Tout achat, toute vente et tout gage immobilier ou l'éventuelle location du logement pastoral exige l'approbation de la DSUK.
- 9) Aux réunions du conseil presbytéral les décisions se font à la majorité simple. Dans le cas d'équité des votes, le vote du président est prépondérant.
- 10) Aux assemblées générales et aux réunions du conseil presbytéral, un procès-verbal est établi, ce procès-verbal est accessible à tous les membres de l'église. Le compte-rendu de l'assemblée générale est publié au plus tard trois mois après dans la publication de l'église et / ou sur le site internet de celle-ci.

§ 8

Præstevalg

1) Ved valg af præst har kirkekomiteen indstillingsret. Udnævnelse foretages af DSUK på baggrund af kirkekomiteens indstilling. Det samme gælder for andre udsendte medarbejdere.

Løn til præst og til andre udsendte medarbejdere fastsættes og afregnes af DSUK, idet de ansatte til enhver tid er undergivet de sædvanlige bestemmelser, der gælder for DSUK's medarbejdere.

§ 9

Vedtægtsændringer

1) Ændringer af disse vedtægter kan foretages på en generalforsamling, når forslaget er på dagsordenen, og forslaget er bekendtgjort mindst 21 dage før generalforsamlingen. Bekendtgørelse kan ske gennem kirkens publikation og/eller på kirkens elektroniske hjemmeside.

2) Vedtagelse kræver, at mindst 3/4 af de tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer stemmer herfor.

Vedtægtsændringer skal godkendes af DSUK, før de får gyldighed.

§ 10

Opløsning

1) Kirken kan kun opløses, hvis dette vedtages på en ordinær generalforsamling med mindst 3/4 flertal og dernæst bliver bekræftet på en i dette øjemed indkaldt ekstraordinær generalforsamling.

På den ekstraordinære generalforsamling skal beslutningen vedtages af mindst 3/4 af de tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer.

2) I tilfælde af opløsning tilfalder eventuel formue og ejendele DSUK.

Nærværende vedtægter er vedtaget på den ekstraordinære generalforsamling i Beaulieu-sur-Mer den 8. november 2015.



Generalforsamlingens Dirigent



Formanden for Kirkekomiteen

Article 8

Election du pasteur

Lors de l'élection d'un pasteur, le conseil presbytéral a le droit de prononcer son avis. La nomination est faite par la DSUK en tenant compte de cet avis. La même procédure doit être suivie pour d'autres employés délégués du Danemark.

Le traitement du pasteur et des autres employés délégués est fixé et versé par la DSUK, étant entendu qu'à tout moment les employés sont soumis aux règlements des collaborateurs, en vigueur pour les employés de la DSUK.

Article 9

Modifications des statuts

1) Les modifications de ces statuts peuvent être décidées par une assemblée générale pourvu que la proposition figure sur l'ordre du jour et qu'elle soit notifiée au moins 21 jours avant l'assemblée générale. La notification peut être effectuée dans la publication de l'église et / ou sur le site internet de celle-ci.

2) La modification est adoptée dans le cas où 3/4 au moins des membres ayant droit de vote présents votent pour.

Les modifications des statuts doivent être validées par la DSUK.

Article 10

Dissolution

1) La dissolution de l'église peut être décidée uniquement par une assemblée générale ordinaire avec l'accord de la majorité des membres représentant au moins 3/4 des voix et à condition que la décision soit confirmée par une Assemblée Générale Extraordinaire convoquée à cet effet.

A l'Assemblée Générale Extraordinaire la décision doit être approuvée par au moins 3/4 des membres présents ayant droit de vote.

2) A la dissolution de l'église ses avoirs et biens éventuels deviendront la propriété de la DSUK.

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée Générale Extraordinaire, à Beaulieu-sur-Mer, le 8 novembre 2015.



Le Président de l'Assemblée Générale



Le Président du Conseil Presbytéral